

Aslo Electric

MANUAL DE INSTRUÇÕES – VERSÃO ORIGINAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTIONS MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG



ASVECC22

PT CABO DE CARREGAMENTO VE

ES CABLE DE CARGA VE

EN EV CHARGING CABLE

FR CÂBLE DE RECHARGE VE

DE EV LADEKABEL

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual de instruções antes de o utilizar. Estas fazem parte do produto e devem estar sempre disponíveis!

Esta secção contém as instruções básicas de segurança aplicáveis ao trabalho com o aparelho.

- Mantenha as crianças e os animais afastados do cabo de carregamento.
- Não permita que as crianças brinquem com o cabo de carregamento. A limpeza e a manutenção quotidiana não devem ser efetuadas por crianças. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Dentro da área de trabalho, o utilizador é responsável por quaisquer danos ou ferimentos causados a terceiros pela utilização do aparelho.
- Durante o funcionamento, nunca aponte o cabo de carregamento para si ou para outras pessoas e mantenha o cabo de carregamento afastado dos ouvidos e dos olhos.
- O risco de ferimentos é possível.
- Mantenha o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

Trabalhar com o dispositivo:

- Não utilizar o cabo de carregamento durante a condução do veículo.
- Antes da instalação ou da primeira utilização, verificar se o cabo de carregamento apresenta quaisquer danos e só o utilizar se estiver em perfeitas condições de funcionamento.
- Não mergulhe o cabo de carregamento em água. Existe o risco de choque elétrico!
- Em tempo quente, não deixe o cabo de carregamento num automóvel. Isto pode danificar permanentemente o cabo de carregamento.

Precauções:

- É proibido desmontar ou modificar este produto por si próprio. Se houver algum problema com o produto, contacte o seu revendedor;
- É proibido utilizar o produto em condições anormais (tais como inchaço, fuga de líquidos, cheiro a queimado, etc.);
- É proibido colocar este produto em fornos de micro-ondas, recipientes de alta pressão e câmaras de vácuo;
- É proibido colocar este produto na água para limpeza;
- Este produto não é um brinquedo, por favor mantenha-o fora do alcance das crianças quando guardado;
- A ficha não deve estar em contacto com água ou fontes de calor. Antes e depois de cada utilização, verifique se a superfície da ficha de carga está danificada e se o cabo está partido.

ESPECIFICAÇÕES

Comprimento total	5 m
Tensão nominal	480V AC 50Hz
Corrente nominal	32A
Potência máxima de carregamento	22 kW
Temperatura de trabalho	-40°C ~ 85°C
Índice de proteção	IP65
Conector de saída	Conector de tipo 2 (EN 62196-2)

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

START

1. Retirar a tampa de borracha;
2. Ligar a ficha à estação de carga;
3. Retirar a tampa da ficha;
4. Ligar ao automóvel;
5. Certifique-se de que a ficha está totalmente inserida.

CONCLUSÃO

Concluir o processo de carregamento na estação de carregamento e no automóvel.

1. Desligue a ficha da estação de carregamento;
2. Colocar a tampa de cobertura na ficha;
3. Desligue a ficha do automóvel;
4. Colocar a tampa de cobertura na ficha.

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca ASLO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizarlo. ¡Es parte del producto y debería estar siempre disponible!

Esta sección contiene las instrucciones básicas de seguridad para trabajar con el aparato.

- Mantenga a los niños y a los animales alejados del cable de carga.
- No permita que los niños jueguen con el cable de carga. La limpieza y el mantenimiento diario no deben ser realizados por niños. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Dentro del área de trabajo, el usuario es responsable de cualquier daño o lesión causados a terceros por el uso del aparato.
- Durante el funcionamiento, no apunte nunca el cable de carga hacia usted o hacia otras personas y manténgalo alejado de los oídos y los ojos.
- El riesgo de lesiones es posible.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Trabajar con el aparato:

- No utilice el cable de carga durante la conducción.
- Antes de la instalación o del primer uso, compruebe que el cable de carga no esté dañado y utilícelo sólo si está en perfecto estado de funcionamiento.
- No sumerja el cable de carga en agua. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Cuando haga calor, no deje el cable de carga en el vehículo. Esto puede dañar permanentemente el cable de carga.

Precauciones:

- Está prohibido desmontar o modificar este producto por cuenta propia. Si tiene algún problema con el producto, póngase en contacto con su distribuidor;
- Está prohibido utilizar el producto en condiciones anormales (como hinchazón, pérdida de líquido, olor a quemado, etc.);
- Está prohibido introducir este producto en hornos microondas, recipientes de alta presión y cámaras de vacío;
- Está prohibido introducir este producto en el agua para limpiarlo;
- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños cuando lo guarde;
- La clavija no debe entrar en contacto con el agua ni con fuentes de calor. Antes y después de cada uso, compruebe que la superficie de la clavija de carga no esté dañada ni el cable roto.

DATOS TÉCNICOS

Longitud total	5 m
Tensión nominal	480V AC 50Hz
Corriente nominal	32A
Potencia máxima de carga	22 kW
Temperatura de funcionamiento	-40°C ~ 85°C
Grado de protección	IP65
Conector de salida	Conector de tipo 2 (EN 62196-2)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

START

1. Retire la tapa de goma;
2. Conecte la clavija a la estación de carga;
3. Retire la tapa de la clavija;
4. Conecte al vehículo;
5. Asegúrese de que la clavija está completamente insertada.

CONCLUSIÓN

Complete el proceso de carga en la estación de carga y en el vehículo.

1. Desconecte la clavija de la estación de carga;
2. Coloque la tapa en la clavija;
3. Desconecte la clavija del vehículo;
4. Coloque la tapa en la clavija.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Se excluyen de la garantía el mal uso del producto, las reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (ajenas al servicio de asistencia de la marca ASLO), así como los daños causados por el uso del producto.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the instruction manual carefully before use. It is part of the product and should always be available!

This section contains the basic safety instructions for working with the device.

- Keep children and animals away from the charging cable.
- Do not allow children to play with the charging cable. Cleaning and daily maintenance should not be carried out by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury caused to third parties by the use of the device.
- During operation, never point the charging cable at yourself or other people and keep the charging cable away from your ears and eyes.
- There is a risk of injury.
- Keep the device in a dry place out of the reach of children.

Working with the device:

- Do not use the charging cable while driving.
- Before installation or first use, check the charging cable for any damage and only use it if it is in perfect working order.
- Do not immerse the charging cable in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the charging cable inside the vehicle. This can permanently damage the charging cable.

Precautions:

- It is forbidden to disassemble or modify this product yourself. If there are any problems with the product, contact your dealer;
- It is forbidden to use the product in abnormal conditions (such as swelling, fluid leakage, burning odour, etc.);
- It is forbidden to place this product in microwave ovens, high-pressure containers and vacuum chambers;
- It is forbidden to put this product in the water or flush it for cleaning;
- This product is not a toy, please make sure it is stored out of the reach of children;
- The plug must not come into contact with water or heat sources. Before and after each use, check if the surface of the charging plug is damaged or if the cable is broken.

TECHNICAL DATA

Total length	5 m
Rated voltage	480V AC 50Hz
Rated current	32A
Maximum charging power	22 kW
Operating temperature	-40°C ~ 85°C
IP rating	IP65
Output connector	Type 2 connector (EN 62196-2)

OPERATING INSTRUCTIONS

START

1. Remove the rubber cap;
2. Connect the plug to the charging station;
3. Remove the plug cap;
4. Connect to the vehicle;
5. Make sure the plug is fully inserted.

COMPLETION

Complete the charging process at the charging station and in the vehicle.

1. Disconnect the plug from the charging station;
2. Put on the rubber cap;
3. Disconnect the plug from the vehicle;
4. Place the cover cap on the plug.

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as the spare parts and work needed for its repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs conducted by unauthorized individuals (outside the assistance service of the brand ASLO) as well as any damage caused by its use.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Il fait partie du produit et devrait toujours être disponible !

Cette section contient les instructions de sécurité de base pour travailler avec l'appareil.

- Tenez les enfants et les animaux à l'écart du câble de recharge.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le câble de recharge. Le nettoyage et l'entretien quotidien ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable de tout dommage ou blessure causée à des tiers par l'utilisation de l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne dirigez jamais le câble de recharge vers vous ou vers d'autres personnes et tenez le câble de recharge éloigné de vos oreilles et de vos yeux.
- Le risque de blessure est possible.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Travailler avec l'appareil :

- N'utilisez pas le câble de recharge en conduisant.
- Avant l'installation ou la première utilisation, vérifiez si le câble de recharge n'est pas endommagé et ne l'utilisez que s'il est en parfait état de fonctionnement.
- N'immergez pas le câble de recharge dans l'eau. Il y a un risque d'électrocution !
- Quand il fait chaud, ne laissez pas le câble de recharge dans la voiture. Cela peut endommager de façon permanente le câble de recharge.

Précautions :

- Il est interdit de démonter ou de modifier soi-même ce produit. En cas de problème avec le produit, contactez votre revendeur ;
- Il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions anormales (telles que gonflement, fuite de liquide, odeur de brûlé, etc.) ;
- Il est interdit de placer ce produit dans des fours à micro-ondes, des récipients à haute pression et des chambres à vide ;
- Il est interdit de mettre ce produit dans l'eau pour le nettoyer ;
- Ce produit n'est pas un jouet, veuillez le conserver hors de portée des enfants lorsque vous le rangez ;
- La fiche ne doit pas entrer en contact avec de l'eau ou des sources de chaleur. Avant et après chaque utilisation, vérifiez que la surface de la fiche de chargement n'est pas endommagée et que le câble n'est pas cassé.

DONNÉES TECHNIQUES

Longueur totale	5 m
Tension nominale	480V AC 50Hz
Courant nominal	32A
Puissance de charge maximale	22 kW
Température de fonctionnement	-40°C ~ 85°C
Indice de protection	IP65
Connecteur de sortie	Connecteur de type 2 (EN 62196-2)

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

START

1. Retirer le capuchon en caoutchouc ;
2. Brancher la fiche sur la station de charge ;
3. Retirer le capuchon de la fiche ;
4. Connecter à la voiture ;
5. Assurez-vous que la fiche est complètement insérée.

CONCLUSION

Terminer le processus de charge à la station de charge et dans le véhicule.

1. Débrancher la fiche de la station de charge ;
2. Placer le capuchon sur la fiche ;
3. Débrancher la fiche du véhicule ;
4. Placer le capuchon sur la fiche.

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériau ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclus de la garantie toute mauvaise utilisation du produit, toute réparation effectuée par des personnes non autorisées (en dehors du service d'assistance de la marque ASLO), ainsi que tout dommage causé pendant l'utilisation.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie sie verwenden. Diese sind Bestandteil des Produktes und sollten immer verfügbar sein!

Dieser Abschnitt enthält die grundlegenden Sicherheitshinweise, die für die Arbeit mit dem Gerät gelten.

- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Ladekabel fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Ladekabel spielen. Reinigung und tägliche Wartung sollten nicht von Kindern durchgeführt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Innerhalb des Arbeitsbereichs ist der Benutzer für alle Schäden oder Verletzungen verantwortlich, die Dritten durch die Nutzung des Gerätes entstehen.
- Richten Sie das Ladekabel während des Betriebs niemals auf sich selbst oder andere und halten Sie das Ladekabel von Ihren Ohren und Augen fern.
- Verletzungsgefahr ist möglich.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Arbeiten Sie mit dem Gerät:

- Verwenden Sie das Ladekabel nicht während der Fahrt mit dem Fahrzeug.
- Überprüfen Sie das Ladekabel vor der Installation oder dem ersten Gebrauch auf Beschädigungen und verwenden Sie es nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist.
- Tauchen Sie das Ladekabel nicht in Wasser. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Lassen Sie das Ladekabel bei heißem Wetter nicht im Auto. Dadurch kann das Ladekabel dauerhaft beschädigt werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Es ist verboten, dieses Produkt selbst zu zerlegen oder zu modifizieren. Wenn es ein Problem mit dem Produkt gibt, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Es ist verboten, das Produkt unter abnormalen Bedingungen (wie Schwellungen, Auslaufen von Flüssigkeiten, Brandgeruch usw.) zu verwenden.
- Es ist verboten, dieses Produkt in Mikrowellenherden, Hochdruckbehältern und Vakuumkammern aufzubewahren.
- Es ist verboten, dieses Produkt zur Reinigung in Wasser zu legen oder die Toilette zu spülen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, bitte bewahren Sie es bei der Lagerung außerhalb der Reichweite von Kindern auf:
- Der Stecker darf nicht mit Wasser oder Wärmequellen in Berührung kommen. Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch die Oberfläche des Ladesteckers auf Beschädigungen und das Kabel auf Bruch.

LEISTUNGSBESCHREIBUNG

Gesamtlänge	5 m
Nennspannung	480 V Wechselstrom 50 Hz
Nennstrom	32. Platz
Maximale Ladeleistung	22 kW
Betriebstemperatur	-40°C ~ 85°C
Schutzindex	Schutzart IP65
Ausgangs-Anschluss	Typ 2 Steckverbinder (EN 62196-2)

BEDIENUNGSANLEITUNG

ANFANGEN

1. Entfernen Sie die Gummikappe;
2. Verbinden Sie den Stecker mit der Ladestation;
3. Entfernen Sie die Steckerabdeckung;
4. Verbinden Sie sich mit dem Auto;
5. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist.

SCHLUSSFOLGERUNG

Schließen Sie den Ladevorgang an der Ladesäule und im Auto ab.

1. Trennen Sie die Ladestation vom Stromnetz;
2. Setzen Sie die Abdeckung auf den Stecker;
3. Trennen Sie das Auto vom Stromnetz;
4. Befestigen Sie die Abdeckkappe am Stecker.

ANMERKUNG

Befolgen Sie genau die in den Bildern angegebenen Schritte. Der Stromschaltschritt muss nach dem Anschließen des Ladegeräts an die geerdete Steckdose und vor dem Anschließen des Ladekabels an das Fahrzeug durchgeführt werden. Andernfalls kann das Ladegerät nicht funktionieren. Wenn Sie nach dem Einschalten die Taste nicht drücken und den Strom nicht ändern, wird das Ladegerät standardmäßig im 8-A-Modus aufgeladen.

GARANTIEZERTIFIKAT

Die Garantie für dieses Produkt richtet sich nach dem ab dem Kaufdatum geltenden Recht. Sie sollten daher den Kaufbeleg während dieses Zeitraums aufbewahren. Die Garantie erstreckt sich auf alle Mängel an Verarbeitung, Material oder Betrieb sowie auf die Ersatzteile und Arbeiten, die für deren Wiederherstellung erforderlich sind.

Die Garantie schließt den Missbrauch des Produkts, Reparaturen, die von nicht autorisierten Personen (außerhalb der Unterstützung der Marke ASLO) durchgeführt wurden, sowie alle Schäden, die durch die Verwendung desselben verursacht werden, aus.



24

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

EN: Declares for all due effects the product described bellow:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

DE: Erklärt hiermit, dass das folgende Produkt:

PT: CABO DE CARREGAMENTO VE TIPO 2 22KW ES: CABLE DE CARGA VE TIPO 2 22KW EN: EV CHARGING CABLE TYPE 2 22KW FR: CÂBLE DE RECHARGE VE TYPE 2 22KW DE: EV LADEKABEL TYP2 22KW	ASVECC22
---	----------

PT: Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos (1) e conforme as diretivas (2):

ES: Cumple las siguientes normas o documentos normativos (1) y según las determinaciones de las directivas (2):

EN: Complies with the following standards or normative documents (1) and as defined by (2):

FR: Est conforme aux normes ou documents normatifs (1) suivants et selon les dispositions des directives (2) :

DE: Den folgenden Normen oder normativen Dokumenten (1) entspricht, in Übereinstimmung mit den Richtlinien (2):

(1) "IEC 61851-1:2017, EN 50620:2017+A1, EN 62196-1:2014, EN 62196-2:2017, EN IEC 61851-1:2019, AfPS GS 2019:01 PAK, IEC 62321-3-1:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, EN ISO 17075-1:2017, IEC 62321-4:2013+AMD1:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-8:2017"

(2) "2014/35/EU, 2011/65/EU & (EU) 2015/863"

S. João de Ver, 31/10/2024

Processo técnico compilado por; Proceso técnico compilado por; Technical file compiled by; Dossier technique compilé par; Technische Dokumentation erstellt von: Hugo Santos

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

Aslo Electric

CENTRAL LOBÃO, S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. M. FEIRA - PORTUGAL

ASVECC22_REV00_NOV24